

Happy Chinese New Year of the Ox!



Dear colleagues and friends,

As the Year of the Ox 2021 starts mooing, as usual it is our pleasure to send you our best wishes for the year and take the opportunity to give you an update on our situation and activities. We hope that you will continue to lend us your valued support, interest and participation in our activities.

2020 was, needless to say, a very unusual year – from Brexit, the Hong Kong issue, to the US election and of course the COVID-19 pandemic that broke out in Wuhan, China, at the beginning of the year – changing not only the world’s political and economic patterns but also individual people’s work and lifestyles. In line with ‘coping with shifting events by sticking to a fundamental principle’, we at the Global China Academy (GCA) continue to carry out our work and fulfil our mission. The ‘fundamental principle’ means that our academic mission to promote comparative studies of China and the world from all perspectives and to participate in global society building and governance has remained unshaken, although we have had constantly to adapt to ever-changing circumstances.

We are currently in the process of applying to change our organisational status to that of a Charitable Incorporated Organisation (CIO) registered with the Charity Commission, which provides a number of legal and administrative benefits.

In terms of our work with language, cutting-edge research, new knowledge of humanities, culture, civilization, and innovative thought, our Global Century Press (GCP) has founded four academic journals, including the Global China Dialogue series (GCDs) proceedings and six book series. It is developing unique English-Chinese dual-language publishing standards in the global publishing industry. Our Global China Thinktank (GCT) continues to provide academic and knowledge resources for GCP and the GCD series of events. With the powerful and beneficial synergy between these two arms of the GCA, we are working towards achieving our academic and social missions.

Academic journals and periodicals in dual languages 双语学术期刊及集刊



The *Journal of China in Comparative Perspective* (JCCP), founded in 2015, has officially changed its name to the *Journal of China in Global and Comparative Perspectives* (JCGCP), to better reflect its width of scope. The English version's new serial numbers are ISSN 2633-9544 (printed version) and ISSN 2633-9552 (online version), and the newly approved Chinese version of the JCGCP 《全球中国比较研究》's serial numbers are ISSN 2633-9560 (print version), ISSN 2633-9579 (online version). The serial numbers of the newly approved 《社科汉语研究》 (*Journal of Chinese for Social Sciences*, JCSS, Chinese version) are ISSN 2633-9501 (printed version) and ISSN 2633-9633 (online version). The serial numbers of the newly approved 《语料库与中国社科研究》 (*Journal of Corpus Approaches to Chinese Social Sciences*, JCACSS, Chinese version) are ISSN 2633-9617 (printed version) and ISSN 2633-9625 (online version). The English version of JCACSS is in preparation.

In order to promote the 'corpus approach to Chinese social science', Professor Xiangqun Chang, the President of GCA, gave a series of lectures from 14 to 24 December 2019 at Changchun University of Science and Technology, Northeast Normal University, Jilin University, Renmin University of China, Nankai University, Tsinghua University, Peking University and The Institute of Ethnology and Anthropology of the Chinese Academy of Social Sciences (CASS). The lecture was entitled "Corpus approaches to social science: A text analysis in the big data era – based on *Ding Kequan's Selected Work* (three volumes) and *The Complete Works of Fei Xiaotong* (20 volumes). At the lecture in Tianjin, she accepted the certificate of Distinguished Professor from the Zhou Enlai School of Government of Nankai University. During the lectures at these universities and research institution, a WeChat group of more than 100 people who are interested in corpus approaches to social science was set up. Later, with the help from some scholars and students, a corpus of *The Complete Works of Marx and Engels* (54 volumes) was built.

Global Century Press publishes six series of books. They are (in alphabetical order): Chinese Concepts, Chinese Discourse, China Urbanization Studies, Globalization of Chinese Social Sciences, Understanding China and the World, and Transcultural Experiences with 'Three Eyes'. Accordingly, in 2020, we published the following books, both jointly with other publishers and independently.



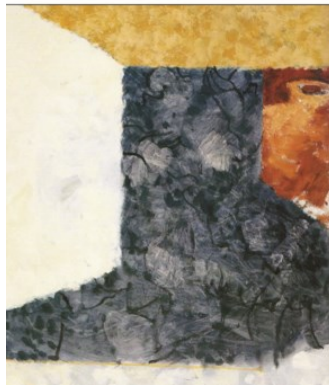
The London Book Fair (LBF), due to take place on 10-12 March 2020, was unfortunately cancelled owing to the outbreak of the COVID-19 pandemic. To commemorate the 110th anniversary

of the birth of the renowned Chinese sociologist and anthropologist Professor Fei Xiaotong (1910-2005), the planned release event of Fei's books in English, jointly published by Global Century Press (GCP) and New World Press (NWP), could not take place at the LBF. Instead, it was presented through a combination of online and offline events. The three books were: *Towards a People's Anthropology*, *Chinese Village Close-up* and *Small Towns in China*. They were once included in the China Studies Series (English version), originally published by NWP in the 1980s. The new editions had been allocated to two of GCP's series: *Towards a People's Anthropology* has become Volume 1 of Understanding China and the World series, while *Chinese Village Close-up* and *Small Towns in China* are Volumes 2 and 3, respectively, of the China Urbanization Studies series.

Towards a People's Anthropology

《迈向人民的人类学》

Fei Xiaotong (Hsiao Tung)



Understanding China and the World book series 6
理解中国与世界系列第6卷

Chinese Village Close-up

《三访江村》

Fei Xiaotong (Hsiao Tung)



China Urbanization Studies book series 2
中国城镇化研究系列第2卷

Small towns in China

《中国小城镇》

Fei Xiaotong (Hsiao Tung)



China Urbanization Studies book series 3
中国城镇化研究系列第3卷



The above photos were taken on 5th March. Professor Martin Albrow FAcSS, Honorary President of the GCA, Mr. Mwika Nyangibo, GCA's accountant, and some visitors viewed and expressed great interest in and appreciation of these new books.

On 6th March, Mr. XIE Xiaocheng, General Manager of Cypress Books Co. Ltd, brought two books and a special edition of *China Pictorial* (English and Chinese editions) to a 'mini display' jointly organized by GCA and Cypress Books. The books were *Stories of Courage and Determination: Wuhan in Coronavirus Lockdown*, and *China's Battle against the Coronavirus: A Daily Log*, published by Foreign Languages Press (photo below).



The president of NWP, Mr. Chunkai Li, wrote that he was very pleased to see that GCP had published these three books in the UK promptly during the difficult period of the coronavirus pandemic. Ingrid Cranfield (bottom left), Vice-President of GCA and President of GCP, introduced the three books briefly and reiterated that we are proud to republish the great sociologist Fei Xiaotong's works.

Professor FANG Lili (bottom right), President of the Chinese Society for Anthropology of Arts, Chair Professor of Southeast University and Director of the Institute of Art Anthropology and Sociology, was fortunate to receive academic guidance from Fei Xiaotong for ten years. She believes that, in the context of the present fight against the pandemic, it is of great importance for us to re-read Fei Xiaotong's work. Mr. Fei realized early on that a global society was beginning to form at the end of the 19th century. Even at the beginning of the 20th century, when he studied the rural areas of China, the rural areas of China were connected with the rest of the world. The economic depression of the 1920s and the development of industrial civilization affected the fate even of China's small mountain villages. His research always focused on China in a village and the world in China. Therefore, in his later years, he wrote, "Appreciate the culture/values of others as you do your own, and the world will become a harmonious whole".





In an interview with Xinhua News Agency before visiting the mini display, Professor Martin Albrow (top left), Honorary Vice-President of the British Sociological Association (BSA), Honorary President of GCA, said that Fei Xiaotong had been mentioned as one of the greatest social scientists in a book that Prof. Albrow wrote 20 years ago, but that the West still does not fully appreciate his contribution to the social sciences worldwide, **unlike his contributions to policy making in China's development.**

Professor LI Qiang (top right), former Dean of the School of Social Sciences at Tsinghua University, Honorary Chinese President of GCA, said that it is of great significance the Global Century Press and New World Press have jointly republished three of Fei's books at this time. The book on small towns in particular reflects Professor Fei's deep thinking about China's development. Fei believed that there should be a kind of intermediate between big cities and rural areas, which gave impetus to the massive and rapid proliferation of small towns, contrary to the then policy of developing large cities. There are currently more than 600 large cities in China, and about 30,000 small towns, all of which play an extremely important role in China's economic and social development.

Professor Xiangqun Chang (bottom left), President of GCA and Honorary Professor of University College London, said that, in 1986, Professor Fei donated these three books to his alma mater, the London School of Economics and Political Science (LSE). The Chinese versions of these books are well known by Chinese social scientists and very helpful aids to understanding China's development. Unfortunately, the three books were removed from the LSE library because too few people had borrowed them. Prof. Chang said she hoped that their republication would help people in the non-Chinese-speaking world to gain a better understanding of Chinese society and its development in the past decades.

Professor XIE Lizhong (bottom right), Director of the Centre for Social Theory Research at Peking University, Chinese President of GCA, said that Professor Fei Xiaotong devoted himself not only to the sinicization of sociology and anthropology but also to academic research into practical Chinese social development, and had made outstanding contributions to the creation of contemporary Chinese sociology and anthropology and the formulation of contemporary Chinese social development policies. Many of his works, such as *Peasant Life in China*, *Shengyu zhidu* 《生育制度》 (The

institutions for reproduction), *From the Soil* and *China's Gentry*, have become classics of Chinese sociology and anthropology. Unfortunately, for various reasons, foreign scholars do not know much about Fei Xiaotong's writings, which limits the influence of his sociological and anthropological thoughts abroad. Prof. XIE said he believed these three republished works could make up for this lack to a certain extent, and hoped that they would give foreign readers a better understanding of Fei Xiaotong's thoughts, Chinese sociology and anthropology and Chinese society.

This combination of offline and online activities was supported by Mr DU Yichao, the British Ministry of Foreign Affairs Chevening Scholar, President of Wuxi New Culture Research Institute of China, and his colleagues, in the form of transcribing video contents, English-Chinese translation and efficient and professional production of dual-language videos.



On 31 March, the Commercial Press (CP) published the Chinese version of *China's Role in a Shared Human Future: Towards Theory for Global Leadership* (above right), by Martin Albrow. With this book, the author hopes to shape global ethics and lay the foundation for the recovery of global cooperation in the process of rediscovering the deep roots of common civilization values. The English version was originally published by GCP (above left) in 2018 and published jointly with NWP (above second left), which won the International Cooperative Publishing Book Award of the China International Publishing Group (CIPG). The Chinese version of the book is published by the CP. This book is Volume 4 of GCP's Globalization of Chinese Social Sciences series. In the Postscript to the Chinese version published by the CP, the editor-in-chief of this series, Xiangqun Chang, pointed out that the book regards the 'community of common destiny' as China's model of global governance, distinguishes a Chinese school of sociology from general social sciences, emphasizes the applicability of Chinese social sciences, explores the concept of 'transculturality' as an alternative conceptual tool for the study of globalization, assimilates Chinese social and cultural studies into the mainstream global social science community, promotes Chinese sociologists' work in the international sociological community and disseminates the discourse of the globalization of Chinese social sciences.

Since then, Global Century Press (GCP) and China Publishing Group (CPG), with Professor Albrow as author and Professor Chang as editor, have been developing a sequel to the above book. We all believe that the global spread of the coronavirus that broke out in China has caused dissatisfaction and misunderstanding in the international community towards China. In order to resolve misunderstandings and explore the common values and goals in the shared world, this book will focus on the following themes: a shared common future, fighting COVID-19, bringing people out of poverty, the BRI, China and global governance, globalization theory and practice, academic activities and social theory. Mentions in the book of the author's other works and relevant media interviews and reports will provide further insights into his academic ideas.

In April, Professors Martin Albrow and Xiangqun Chang were invited to speak at the Special Activity to Commemorate UN Chinese Language Day 2020 International Humanities Forum on "Spreading Sinology and the Chinese Language during the Epidemic" and to attend the launch of the

International Cangjie Plan, an online platform sharing Chinese culture with the world. Professor Albrow said that we can network across the world with overlapping language competences, thereby achieving multiple satisfying goals and promulgating the understanding between peoples that we all wish for. Professor Chang took the Chinese and English editions of the book *Witness China's Combating COVID-19*, published jointly with Jiangxi Education Publishing House, as an example. The significance of publishing the English and Chinese dual-language editions of the same book abroad was that it marked the transmission abroad of China's intellectual products, its ideas and knowledge, showing them to be relevant worldwide. More importantly, the publications of overseas editions of the same book, which has 37 foreign authors, truly went global, being not only directly entered into the British Library's search system but also having DOIs attached to the books and their



individual chapters, which can be widely disseminated for the foreseeable future (such as: DOI <https://doi.org/10.24103/TETE5.en.2020>).

In addition to co-publishing with Chinese publishers, GCP also publishes books independently, for example, *Culture Gap: Reflections on East and West of a Chinese-Born Briton*, by Paul Crook, a well-known host and broadcaster at the BBC. It is little unknown that he is the son of Professor Isabel Crook, a 103-year-old educator and anthropologist at Beijing Foreign Studies University. Paul's unique adult experience and multicultural perspectives provide readers with his insights and reflections on many issues, and fit well into our Transcultural Experience with 'Three Eyes' series.

From June to July 2020, southern China experienced very damaging floods. For the first time in the history of Zhejiang province, nine vents in the Xin'anjiang reservoir were fully opened to discharge water. The flow in half an hour was equivalent to the water storage capacity of Hangzhou West Lake.



The reservoir, also known as Qiandao Lake, was the first large-scale hydroelectric power station built by China in the 1950s. As a descendant of the migrants at that time, the author Fang Jianyi used the original Siduzhou Village in Chun'an County before the completion of the Xin'anjiang Reservoir as a sociological case study. Through in-depth and exclusive interviews with more than 30 migrants and related persons, the author described the Xin'an River in the form of oral history, including the historical background, migration process, life changes, emotional fluctuations and stories of struggle of immigrants into the area. We provided the author with academic advice and published the book as *A Migration Oral History of Xin'anjiang Reservoir: A Case Study of an Ancient Chinese Village Under Qiandao Lake*, a precious and unique record of the site and its people, scattered in time and space, because the ancient village that is its subject was submerged under the Xin'anjiang reservoir 60 years ago.

Theory, Method and Practice in Media Discourse: A Corpus-based Study of Low Carbon in Chinese, UK and US Media, by QIAN Yufang and YE Mengdi, is a theoretical work that focuses on the reports on low carbon in the mainstream newspapers and periodicals of China, the UK and the United States since 2000. It analyses discourse construction around low carbon, and systematically applies corpus and critical discourse analysis to media discourse analysis, effectively combining qualitative and quantitative research. The linguistic examples provided by the corpus go beyond the intuitive research method, and the critical discourse analysis method clearly reveals the significance of the examples. Professor Qian is Director of the Institute of Chinese and Foreign Discourses, Zhejiang Gongshang University, China, as well as Co-editor of GCP's Chinese Discourse book series. In the preface to the series, Chinese sociology theorist Professor XIE Lizhong of Peking University points out, "from the standpoint of 'discourse constructivism', a key to understanding China and understanding China is to understand 'Chinese discourse', including both ancient and contemporary Chinese discourse. Only with a more in-depth and detailed understanding of the Chinese discourse system (including those rules that govern the production and dissemination process of Chinese discourse behind Chinese discourse practice) can it be possible to have a better understanding of China's social reality and its operating mechanism."

The above-mentioned three books are all Chinese books. One of the unique features of GCP publications is that they provide readers with dual-language information. The section consists of an abstract and a biographical note on the author, table of contents, information about this book series and other books in this series, GCP style rules for rendering Chinese-English languages and GCP style rules for Chinese names. For example, in the list of contributors in *Small Towns in China*, Meng Chen may be translated as 孟晨 or 陈蒙, but it is correctly written as 蒙晨. Wu Daqian and Wu Dasheng may be translated as 吴大前 and 吴大胜, but they are correctly written as 邬大千 and 吴大声. If we were not to provide the Chinese names in Chinese characters, it would be almost impossible to find the original Chinese source. The dual-language information helps readers fully access the books, providing information in English in Chinese books and in Chinese in English books published by GCP.

Apart from publishing work, we also hold occasional symposiums. For example, on 14 January 2020, together with Cypress Book Company (UK) and Sinolingua London, we held jointly a symposium on 'China's Development Path in the New Era from Multiple Perspectives' at Pembroke College, University of Cambridge, which aimed to offer an understanding of the dynamics, opportunities and challenges in today's China from different perspectives. Nearly 50 scholars and experts from China, France and the UK, overseas Chinese and media representatives attended the symposium.



Speakers are shown in the photos above. Top row, from left to right: Dr. Joël Ruet, President of The Bridge Tank and an expert on China's economy and foreign policy, who spoke about the comprehensively deepening reform in China; Professor Xiangqun Chang, who analysed the theoretical and practical application of a governance system and China's capacity for governance at the provincial level; and Dr. Geng Zhi, lecturer at the Confucius Institute at Queen Mary University of London, who spoke about the great contribution of language and cultural exchange to the establishment of a community with a shared future for mankind, and how China's development path is practised in the new era. The speakers in the second row represented sponsors and co-organizers.



Above: The symposium at Pembroke College.

Even before the end of the 6th Global China Dialogue in December 2019, we announced that the 7th Global China Dialogue, with the theme of 'Reforming Global Governance', would be co-hosted with the Institute for Global Common Development at Tsinghua University, China. It was originally scheduled to be held in Beijing in October 2020, but was postponed because of COVID-19 restrictions.

As GCP is formulating unified rules for our English-Chinese bilingual typesetting (including titles, punctuation, spaces, etc.), nearly 100 published journals and books in the past few years and thousands of DOI products are being reviewed and updated one by one. It is hoped that by the end of

2021, all existing products will be listed on the global Chinese e-commerce platform, and all DOI numbers will be submitted to Crossref. In addition to the e-commerce platform, our website and several blogs are also being updated to fully consolidate the foundation for our future development.

At an appropriate time this year, we will also issue invitations to subscribe to our journals and book series.

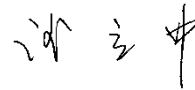
We are pleased to report that, in the past year, thanks to all your support in the form of academic input, expertise, fees, collaboration in publications and subscriptions to our journals, the Global China Academy is continuing to grow and thrive. We invite you to enjoy our activities as well as our products.

Thank you very much!

With warmest regards and best wishes for a very happy and prosperous Year of the Ox to you and your families!



Professor Xiangqun Chang FRSA
President of Global China Academy
Honorary Professor of UCL (2015-2020)
Distinguished Professor of Nankai University, China



Professor XIE Lizhong
Chinese President of Global China Academy
Professor of Peking University, China
Former Vice-President of Chinese Sociological Association